

Veille sur les politiques linguistiques et la didactique des langues (FLE, bi-plurilinguisme...)

14/01/2019

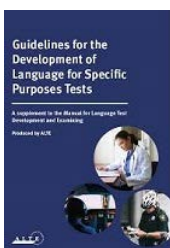
Sélection de ressources françaises et internationales sur les politiques linguistiques et l'enseignement des langues : ouvrages, rapports, revues, sites Internet, etc...

Découvrez tous nos produits documentaires et le catalogue sur le [portail LISEO](#).

Sommaire

- [Didactique des langues](#)
 - [Enseignement bi-plurilingue](#)
 - [Français langue d'enseignement](#)
 - [Français langue étrangère \(FLE\)](#)
 - [Numérique et langues](#)
 - [Politique linguistique](#)
-

Didactique des langues



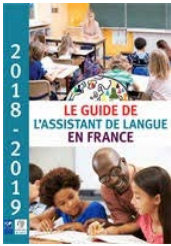
ALTE : Association of Language Testers in Europe

[Guidelines for the development of language for specific purposes tests: a supplement to the Manual for language test development and examining](#)

Cambridge : ALTE, 2018, 23 p., bibliogr.

Les orientations décrites ici ont été conçues comme un complément au [Manuel pour l'élaboration et la passation de tests et d'examens de langues](#). L'objectif est de mettre en évidence les questions particulières aux tests de langue pour des besoins spécifiques (*language for specific purposes, LSP*, en anglais), tout en adhérant aux principes et procédures de base relatifs au développement de tests présentés dans le Manuel. [résumé éditeur]

[Accéder à la ressource en ligne](#)



CIEP : Centre international d'études pédagogiques

[Le guide de l'assistant de langue en France 2018-2019](#)

Sèvres : CIEP : Centre international d'études pédagogiques, 2018, 57 p., annexes

Ce guide a pour objectif de faciliter l'installation, le séjour et le travail en France des assistants étrangers de langue. Il se décline en deux parties : les informations pratiques (avant le départ, pendant le séjour et au moment de quitter la France) et le système éducatif français. Ce dernier chapitre décrit les modalités d'intervention pédagogique par niveau d'enseignement et donne des conseils et exemples d'activités pour préparer les séances en lien avec les contenus d'enseignement (du cycle 2 à la terminale). Les annexes regroupent notamment des sigles et liens utiles.

[FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



CIEP : Centre international d'études pédagogiques

[Le guide pour l'école et l'établissement accueillant un assistant de langue](#)

Sèvres : CIEP : Centre international d'études pédagogiques, 07/2018, 18 p.

Ce guide pratique précise aux établissements scolaires les différentes étapes permettant d'accueillir un assistant de langue et le cadre réglementaire : statut, contrat, missions de l'assistant, ce que ce dernier peut faire et ne peut pas faire. Des infographies et les différents contacts au CIEP complètent le document.

[FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



Collectif

Courriel européen des langues : le magazine du point de contact du CELV en France, mai 2018, n° 40, 11 p.

Ce magazine est dédié à l'enseignement des langues et aux politiques linguistiques en Europe. Il relaie les actualités et projets du Centre européen pour les langues vivantes (CELV), institution du Conseil de l'Europe dont la mission est notamment « d'encourager l'excellence et l'innovation dans l'enseignement des langues ». Ce numéro met à l'honneur le projet coordonné par Jonas Erin « EOL : Des environnements d'apprentissage optimisés pour et par les langues ». Il présente l'actualité d'autres projets et sélectionne des ressources éditoriales et électroniques. Une interview sur l'enseignement des langues au Danemark est également proposée.

[DANEMARK](#), [EUROPE](#), [FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



Collectif

Courriel européen des langues : le magazine du point de contact du CELV en France, novembre 2018, n° 41, 13 p.

Ce magazine est dédié à l'enseignement des langues et aux politiques linguistiques en Europe. Il relaie les actualités et projets du Centre européen pour les langues vivantes (CELV), institution du Conseil de l'Europe dont la mission est notamment « d'encourager l'excellence et l'innovation dans l'enseignement des langues ». Ce numéro met à l'honneur le projet coordonné par Rebecca Dahm « La/les langue(s) de scolarisation : une feuille de route pour les établissements scolaires ». Il présente l'actualité d'autres projets et sélectionne des ressources éditoriales et électroniques. Une interview sur l'enseignement des langues en Finlande est également proposée.

[EUROPE](#), [FINLANDE](#), [FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



FRANGIÉ Lyné coord.

Langue(s) et identité(s) : dossier

Les Langues modernes, décembre 2018, n° 4, 95 p., bibliogr.

Essentielle à la constitution de l'identité culturelle de la communauté de ses locuteurs, la langue peut garantir la cohésion socioculturelle d'un groupe et porter des revendications culturelles, linguistiques... Le numéro s'intéresse aux politiques linguistiques et à l'enseignement des langues en France (la prise en compte de l'identité de l'élève dans des classes de plus en plus hétérogènes), en Espagne et en Algérie (l'impact de la chanson kabyle sur les politiques linguistiques), mais aussi aux biographies langagières de futurs enseignants de langue des signes française (enjeux culturels, identitaires et sociolinguistiques) et aux échanges scolaires, espaces de négociation identitaire.

[ESPAGNE](#), [FRANCE](#), [GUADELOUPE](#), [ALGERIE](#)



GOODIER Tim dir., SZABO Tunde

Collated representative samples of descriptors of language competences developed for young learners: resource for educators: volume 1: ages 7-10

[S.l.] : Council of Europe Publishing, 2018, 158 p.

Ce recueil d'exemples représentatifs des descripteurs de compétences en langues élaborés pour les jeunes apprenants entre 7 et 10 ans vise à donner une vue d'ensemble des liens entre des descripteurs de compétences pour jeunes apprenants et les descripteurs calibrés du "Cadre européen commun de référence pour les langues" (CECR). Cela pourrait être une première étape vers le calibrage de descripteurs de compétences linguistiques de jeunes apprenants. L'ouvrage fournit notamment une feuille de route pour que les éducateurs identifient les compétences dans les descripteurs illustratifs du CECR susceptibles de contribuer aux objectifs d'apprentissage des programmes pour les jeunes apprenants. [résumé éditeur]

[EUROPE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



GOODIER Tim dir., SZABO Tunde

Collated representative samples of descriptors of language competences developed for young learners: resource for educators: volume 2: ages 11-15

[S.l.] : Council of Europe Publishing, 2018, 178 p.

Ce recueil d'exemples représentatifs des descripteurs de compétences en langues élaborés pour les jeunes apprenants entre 11 et 15 ans vise à donner une vue d'ensemble des liens entre des descripteurs de compétences pour jeunes apprenants et les descripteurs calibrés du "Cadre européen commun de référence pour les langues" (CECR). Ce travail fournit notamment une carte des descripteurs de portfolios pour les jeunes apprenants ayant une correspondance avec les descripteurs illustratifs du CECR. Cela pourrait être une première étape vers le calibrage de descripteurs de compétences linguistiques de jeunes apprenants. [d'après résumé éditeur]

[EUROPE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



HUVER Emmanuelle dir., LORILLEUX Joanna dir.

Quelles médiations en didactique des langues et des cultures ? Questions notionnelles et formatives : dossier

Les cahiers de l'Acedle, 2018, vol. 15, n° 2, [n.p.], bibliogr.

Le numéro s'intéresse aux médiations en didactique des langues et des cultures sous l'angle des questions notionnelles et formatives. Les contributions sont rassemblées en trois ensembles thématiques : les enjeux théoriques et politiques de la médiation et de la diversité, la médiation et les enseignants (pratiques, représentations et enjeux théoriques) et, les dispositifs de formation des enseignants à / par la médiation.

[ARABIE SAOUDITE](#), [COTE D'IVOIRE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



RICHER Jean-Jacques

Evolutions de la notion de tâche : du Task-Based Language Learning & Teaching au Cadre européen commun de référence pour les langues et au-delà

Revue Langage, Travail et Formation, 2018, 29 p.

Suite à la publication du Cadre européen de référence pour les langues (2001), la tâche est omniprésente dans la didactique contemporaine des langues étrangères. Mais les origines de cette notion méthodologique sont peu connues. Cet article ce donne pour objectifs de rappeler, de manière critique, les origines de la tâche c'est - à - dire les amples développements que lui a donnés le *Task - Based Language Learning & Teaching*. Il propose ensuite d'esquisser des pistes de réflexion pour un approfondissement de la Perspective actionnelle, la méthodologie esquissée par le Cadre, qui passerait par l'établissement d'une équivalence tâche = genres de discours, cette dernière notion étant prise dans un sens élargi. [d'après résumé revue]

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

Enseignement bi-plurilingue



CALVETTI Franco

Le bilinguisme précoce

Education et sociétés plurilingues, décembre 2018, n° 45, p. 14-22

L'auteur explicite d'abord la notion de bilinguisme précoce, distinguant "bilinguisme simultané" et "bilinguisme d'apprentissage". Il s'intéresse ensuite au bilinguisme coordonné et au bilinguisme composite, aux conditions du bilinguisme précoce, au choix de l'enseignant, aux programmes d'enseignement de plusieurs pays européens et aux stratégies méthodologiques d'enseignement.

[EUROPE](#), [ITALIE](#)



COBB-CLARK Deborah A., HARMON Colm P., STAVENNA Anita

The bilingual gap in children's language and emotional development

Bonn : Iza, 2018/09, 32 p., stat., bibliogr., (Discussion paper series ; 11800)

A partir des données de la Millennium Cohort Study (MCS) du Royaume-Uni, les auteurs examinent si les enfants bilingues obtiennent des résultats différents sur le plan du développement langagier et affectif par rapport aux enfants monolingues. Ils considèrent l'écart bilingue dans le développement langagier et affectif des enfants comme un processus cumulatif qui dépend des ressources actuelles et passées des capacités cognitives et non cognitives. Ils constatent que si le développement du langage

chez les enfants bilingues n'est pas très différent de celui de leurs pairs monolingues, il existe des preuves d'un effet positif du bilinguisme sur le développement affectif.
[résumé éditeur]

[ROYAUME-UNI](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



Collectif

Multilinguisme : diversité des approches

Revue française de linguistique appliquée, décembre 2018, vol. XXIII-2, 103 p., bibliogr.
Le multilinguisme est une réalité qui a toujours existé, mais qui apparaît aujourd'hui beaucoup plus palpable et visible pour des raisons aussi bien géographiques qu'économiques et professionnelles, ou culturelles et touristiques avec des possibilités et des facilités de déplacement accrues. L'apprentissage de langues étrangères dans le cadre scolaire est considéré désormais comme évident et indispensable presque partout dans le monde. Les auteurs des articles de ce numéro, issus de secteurs de recherche variés, offrent des approches diverses sur cette thématique. Les [résumés](#) des articles sont consultables sur le portail Cairn.



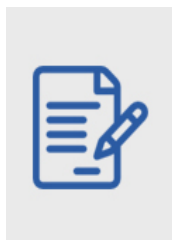
GARBOLINO RIVA Marina

L'éveil aux langues come motore di ricerca per un progetto di multiculturalità

Education et sociétés plurilingues, décembre 2018, n° 45, p. 23-32

L'auteure raconte dans cet article l'histoire d'un projet d'éveil aux langues d'éducation bi-/plurilingue mené dans une école maternelle italienne, la mise en place et l'utilisation d'instruments didactiques novateurs mais aussi le rôle des parents de différentes cultures. [d'après résumé revue]

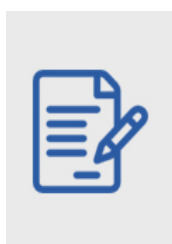
[ITALIE](#)



GROSJEAN François

Être bilingue aujourd'hui

Revue française de linguistique appliquée, décembre 2018, vol. XXIII-2, p. 7-14, bibliogr.
Cette brève contribution commence par les facteurs qui favorisent le bilinguisme et les mythes qui l'entourent. Suivent alors deux parties. Dans la première, consacrée à la personne bilingue, l'auteur définit le bilinguisme, explique le principe de complémentarité, évoque l'évolution des langues chez le bilingue, aborde les modes langagiers dans lequel il se trouve tout en rendant compte de la notion d'interférence et du parler bilingue. Dans la deuxième partie, dédiée à l'enfant bilingue, il présente les éléments qui favorisent le bilinguisme enfantin, aborde le bilinguisme simultané et successif, décrit la production langagière de l'enfant bilingue, et termine avec les effets du bilinguisme. [d'après résumé revue]



GROSSO Elena Maria, et al.

Erasmus plus, se rencontrer pour s'enrichir

Education et sociétés plurilingues, décembre 2018, n° 45, p. 33-41

Le projet « Erasmus plus, parcours TICE, l'éducation au développement durable dans nos langues » permet à des enseignants et à des élèves de quatre régions de France, d'Italie et d'Espagne de se rencontrer et de collaborer à l'éducation au développement durable et l'utilisation des nouvelles technologies. Les participants enseignent et apprennent dans un environnement bi-/plurilingue, où les cours sont dispensés en deux langues ou plus. L'article décrit les deux ans du projet, les activités proposées aux

élèves (5-6 ans, 7-9 ans, 10-13 ans) et évoque les élèves devenus créateurs de jeux numériques.

[ESPAGNE](#), [FRANCE](#), [ITALIE](#)



HELMCHEN Christian éd., MELO-PFEIFER Sílvia éd.

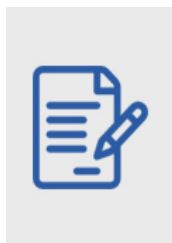
[Plurilingual literacy practices at school and in teacher education](#)

Berlin : Peter Lang, 2018, 239 p., bibliogr.

L'ouvrage donne des bases théoriques et empiriques sur le développement de pratiques d'alphabétisation plurilingue à l'école en Europe. Il présente des concepts liés à l'éducation multilingue et à la formation multilingue des enseignants – la littératie plurilingue, l'identité, les approches pluralistes (intercompréhension, éveil aux langues). Les auteurs présentent et débattent de pistes relatives à l'intégration d'activités multilingues en classe et dans les programmes d'enseignement. La première partie porte sur les pratiques d'alphabétisation plurilingue à l'école, la seconde, sur ces pratiques en formation des enseignants.

[EUROPE](#)

L 1.3 HEL



LEOPOLDOFF MARTIN Irène, AEBY DAGHE Sandrine

[Quelles formes de littéracie en contexte plurilingue ? Le conte comme expression possible d'un "texte d'identité"](#)

Forumlecture, 2018, n° 2, p. 1-15, bibliogr.

Quelles formes de littéracie développer dans le contexte plurilingue d'Afrique de l'Ouest, où le français langue de scolarisation n'est pas la langue première de la majorité des enfants et où l'écrit a une place réduite dans les usages sociaux ? Ancrée dans une réflexion menée lors d'un projet de recherche visant à améliorer l'enseignement de la lecture dans trois pays d'Afrique subsaharienne (Burkina Faso, Niger, Sénégal), l'article s'attache à montrer les apports d'un travail sur un conte traditionnel dans le développement de pratiques de littéracie au CE1 au Burkina Faso.

[BURKINA FASO](#)



PEDLEY Malika, STEVANATO Anna

[Le concours Kamishibai plurilingue : un outil innovant pour diffuser l'éveil aux langues](#)

Education et sociétés plurilingues, décembre 2018, n° 45, p. 43-56, bibliogr.

Comment la contrainte plurilingue fait du kamishibai plurilingue, outil de narration traditionnel japonais, un puissant outil d'éveil aux langues ? Comment développer une école inclusive et ouverte sur la diversité linguistique à travers le concours Kamishibai plurilingue ? L'article s'intéresse aux aspects et aux spécificités du plurilinguisme dans le kamishibai "didactisé" par DULALA (D'une langue à l'autre), une association qui accompagne les enseignants dans la mise en place de l'éveil aux langues, de la maternelle au collège.

[Retour au sommaire](#)

Français langue d'enseignement



ARMAGNAGUE-ROUCHER Maïtena coord., RIGONI Isabelle coord.

[Etude sur la scolarisation des élèves allophones nouvellement arrivés \(EANA\) et des enfants issus de familles itinérantes et de voyageurs \(EFIV\) - Rapport de recherche EVASCOL](#)

Suresnes : INS HEA, 06/2018, 424 p., bibliogr.

Cette étude propose une analyse des conditions effectives de scolarisation des enfants allophones, explique les pratiques pédagogiques mises en œuvre et rend compte des parcours de ces élèves dans leur établissement. L'étude met en évidence certaines disparités notamment : une inclusion en classe ordinaire pas toujours effective et un accompagnement des familles trop rare ; des moyens très inégaux des CASNAV pour organiser la scolarisation de ces élèves ; une absence de formation continue des enseignants pour la prise en charge de ces publics spécifiques. Des préconisations sont formulées concernant le pilotage institutionnel, le pilotage dans les établissements et la formation des enseignants. Consulter la [synthèse](#).

[FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



BERCHOUD Marie coord., STAMBOULI Meriem coord.

[Langue\(s\) première\(s\) et apprentissages en langue\(s\) seconde\(s\)](#)

Travaux de didactique du français langue étrangère (TDFLE), 2019, n° 73, [n. p.]

Comment faire entrer dans les apprentissages, le plus souvent scolaires, des enfants dont la langue première (L1), celle avec laquelle ils sont préalablement entrés dans le langage, devenant ainsi des locuteurs et interlocuteurs, quand cette langue première n'est pas langue de scolarisation, ni même, parfois, une langue officielle ou nationale ? Ce numéro tente de répondre à cette question, posée depuis des dizaines d'années et pas seulement en français langue étrangère et/ou seconde, ou de scolarisation. Elle fait écho aux notions elles-mêmes, comme en témoignent certains articles parus dans les numéros précédents de la revue. [résumé revue]

[AFRIQUE FRANCOPHONE](#), [ALGERIE](#), [FRANCE](#), [MALAISIE](#), [MAURITANIE](#), [REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

Français langue étrangère (FLE)



CHISS Jean-Louis, DAVID Jacques

[Didactique du français : enjeux disciplinaires et étude de la langue](#)

Paris : A. Colin, 2018, 349 p., (Collection U)

Cet ouvrage propose une synthèse de certains débats contemporains et historiques autour de l'enseignement/apprentissage du français. Il s'agit d'introduire aux études spécifiques consacrées à la didactique de la grammaire et à la didactique de l'orthographe, où l'apport de connaissances sur la langue ne se sépare pas de la réflexion épistémologique, de l'ancrage dans la culture éducative, de la relation aux dimensions idéologiques et sociétales. De la « crise du français » aux grammaires dans la francophonie, des métalangages aux progressions, de la phrase au texte, de la règle aux « rectifications » orthographiques, de la réalité des classes à la formation des enseignants. [d'après résumé éditeur]

N 3 CHI



Collectif

Actions et réflexions du mouvement associatif des enseignants de français en Asie-Pacifique : vers une politique de l'association

Dialogues et cultures, 2018, n° 64, 162 p., bibliogr.

Ce numéro propose de réfléchir sur les différents besoins et pratiques des associations des enseignants de français des pays de l'Asie Pacifique et de faire le point sur les actions qu'elles mènent et les défis rencontrés dans leur pays respectif. Il voit le jour à la suite du quatrième congrès régional de la Commission Asie Pacifique qui s'est tenu à Kyoto (Japon, 2017) autour du thème « Écologie du français et diversité des langues ». Ce volume est organisé en quatre sections qui reprennent les interventions associatives : 1) Situation du français et de son apprentissage dans le pays ; 2) Formation initiale des professeurs de français ; 3) Formation continue des professeurs de français ; 4) Promotion du français et de son enseignement.

[AUSTRALIE](#), [CHINE](#), [COREE R](#), [INDE](#), [INDONESIE](#), [IRAN](#), [JAPON](#), [LAO RDP](#), [MONGOLIE](#), [PHILIPPINES](#), [TAIWAN CHINE](#), [THAÏLANDE](#), [VIETNAM](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



DEFAYS Jean-Marc

Enseigner le français langue étrangère et seconde : approche humaniste de la didactique des langues et des cultures

Bruxelles : Mardaga, 2018, 336 p., bibliogr.

L'enseignement du français langue étrangère et seconde (FLES) ne cesse de se développer dans les pays francophones ou non francophones, dans les écoles, les universités ou diverses autres institutions, tandis que le métier de professeur de FLES devient de plus en plus exigeant vu la spécificité et la variété de ses publics, de ses conditions et de ses enjeux. Dans cet ouvrage sont présentés les différents aspects de l'enseignement du FLES, en alternant explications scientifiques, réflexions théoriques et conseils pédagogiques. Le propos est d'expliquer les tenants et aboutissants des démarches communicatives, interculturelles et cognitives en faveur d'un apprentissage stimulant, efficace, épanouissant. [d'après résumé éditeur]

N 3 DEF



EID Cynthia dir., ENGLEBERT Annick dir., GERON Geneviève dir.

Français langue ardente : actes du XIVe congrès mondial de la FIPF. Volume I : le français pour les jeunes, le français par les jeunes

Paris : FIPF : Fédération internationale des professeurs de français, 2017, 319 p.

Premier d'une série de 9 volumes, ce volume regroupe les communications d'un des symposiums du Congrès mondial 2016 de la FIPF. Le développement de la motivation des enfants, des adolescents et des étudiants à l'égard de l'apprentissage et de l'usage de la langue française, dans des contextes de plus en plus hétérogènes, ne relève plus de l'évidence. Que savons-nous de l'image que les apprenants se font de la langue française ? À quelles représentations, quelles formes de communication ou quels projets l'associent-ils ? Quelle(s) image(s) du français véhiculent les médias auprès de ces générations ? Quelle est la perception de la plus-value de l'apprentissage de cette langue ? Le sommaire et l'introduction sont disponibles [en ligne](#).

[ALGERIE](#), [BOTSWANA](#), [CAMEROUN](#), [COSTA RICA](#), [CUBA](#), [FRANCE](#), [LIBYE](#), [LITUANIE](#), [PORTUGAL](#), [QUEBEC](#), [SOUDAN](#), [VENEZUELA](#)

N 3 EID



EID Cynthia dir., ENGLEBERT Annick dir., GERON Geneviève dir.

Français langue ardente : actes du XIVe congrès mondial de la FIPF. Volume II : l'enseignement du français entre tradition et innovation

Paris : FIPF : Fédération internationale des professeurs de français, 2018, 343 p., bibliogr.

Ce deuxième volume des Actes du Congrès mondial de la FIPF (Liège 2016) présente des points de vue très divers sur "L'enseignement du français entre tradition et innovation". Ce thème a été traité selon 4 axes : 1) L'enseignement du français comme système (orthographe et grammaire) ; 2) L'enseignement du français comme ensemble de variétés ; 3) L'enseignement du français parmi d'autres langues et d'autres langages ; 4) L'enseignement du français comme ensemble de discours : de la littérature à l'écriture technique. Le sommaire et l'introduction sont disponibles [en ligne](#).

N 3 EID



EID Cynthia dir., ENGLEBERT Annick dir., GERON Geneviève dir.

Français langue ardente : actes du XIVe congrès mondial de la FIPF. Volume III : le français langue des sciences et langue de scolarisation

Paris : FIPF : Fédération internationale des professeurs de français, 2018, 263 p.

Les communications de ce troisième volume des Actes du Congrès mondial de la FIPF (Liège 2016) font le point sur l'importance du français pour l'enseignement et pour la recherche. Dans la plupart des pays non francophones ou multilingues, l'enseignement du français occupe une place très importante. Le premier défi consiste donc à privilégier la place du français langue d'enseignement, ainsi que la place du français dans l'enseignement, que ce soit le français langue étrangère (FLE), le français sur objectifs spécifiques (FOS) ou le français sur objectifs universitaires (FOU). Le sommaire et l'introduction sont disponibles [en ligne](#).

[ALGERIE](#), [BELGIQUE](#), [BURUNDI](#), [CUBA](#), [QUEBEC](#)

N 3 EID



EID Cynthia dir., ENGLEBERT Annick dir., GERON Geneviève dir.

Français langue ardente : actes du XIVe congrès mondial de la FIPF. Volume IV : le français à l'ère du numérique

Paris : FIPF : Fédération internationale des professeurs de français, 2018, 281 p., bibliogr.

L'avenir du français et de sa diffusion dans le monde dépend largement de l'adéquation de l'enseignement aux technologies de la communication et de l'information (TIC), ainsi que de leur utilisation efficace et créative dans l'enseignement/apprentissage du français. Dans un monde où la technologie évolue à un rythme exponentiel, débouchant sans cesse sur de nouvelles applications, il est crucial de nous interroger en permanence sur la plus-value didactique de ces solutions technologiques. Ce volume des Actes du Congrès mondial de la FIPF (Liège 2016) se concentre sur les axes suivants : 1) Évaluer le potentiel des technologies émergentes ; 2) Mettre en place des approches didactiques intégrant le numérique ; 3) Estimer la plus-value effective de dispositifs de formation concrets intégrant le numérique. Le sommaire et l'introduction sont [en ligne](#).

[CUBA](#), [NOUVELLE-ZELANDE](#), [OUGANDA](#), [SENEGAL](#)

EID



EID Cynthia dir., ENGLEBERT Annick dir., GERON Geneviève dir.

français langue ardente : actes du XIVe congrès mondial de la FIPF. Volume V : le français pour et par la diversité et l'éducation plurilingue et interculturelle

Paris : FIPF : Fédération internationale des professeurs de français, 2018, 417 p., bibliogr.

Le 5ème volume des Actes du congrès mondial de Liège (2016) porte sur l'éducation plurilingue et interculturelle. Les articles témoignent de l'importance de la prise en compte de la diversité dans l'enseignement du français, de différents points de vue, et de l'intérêt qu'y attachent les professeur.e.s de français. Il ne s'agit pas seulement, pour ces enseignantes et enseignants, de diffuser le français, mais de s'inscrire dans des situations locales très diversifiées en examinant de façon minutieuse leurs caractéristiques, tant sur le plan des pratiques didactiques que des représentations qui documentent les projets d'appropriation de leurs élèves et étudiants. Le sommaire et l'introduction sont [en ligne](#).

[COLOMBIE](#), [CONGO RD](#), [ESPAGNE](#), [LITUANIE](#), [TURQUIE](#)

N 3 EID



EID Cynthia dir., ENGLEBERT Annick dir., GERON Geneviève dir.

français langue ardente : actes du XIVe congrès mondial de la FIPF. Volume VI : le français pour et par le plaisir, l'esthétique et l'épanouissement personnel

Paris : FIPF : Fédération internationale des professeurs de français, 2018, 413 p., bibliogr.

Ce sixième volume des Actes du Congrès mondial de la FIPF (Liège 2016) présente une trentaine d'articles concernant l'enseignement de la langue française. Ces articles font réfléchir à l'épanouissement personnel des apprenants, au plaisir d'apprendre en français et d'apprendre le français. Ce volume se concentre sur les axes suivants : 1) La grammaire est un plaisir, la compréhension des faits de langue un épanouissement ; 2) Une pédagogie misant sur le plaisir ; 3) Des cultures en français qui attirent et font plaisir. Le sommaire et l'introduction sont [en ligne](#).

N 3 EID



EID Cynthia dir., ENGLEBERT Annick dir., GERON Geneviève dir.

français langue ardente : actes du XIVe congrès mondial de la FIPF. Volume VII : le français pour et par le lien social : cohésion et convivialité

Paris : FIPF : Fédération internationale des professeurs de français, 2018, 118 p., bibliogr.

La langue, quelle qu'elle soit, est une condition sine qua non de l'accès à la citoyenneté. Les locuteurs de langue française, non natifs comme natifs, dans les pays de français langue maternelle participeraient-ils à la vie de la cité et s'y intégreraient-ils s'ils n'en connaissaient pas le code véhiculaire ? Dès lors l'école se voit attribuer un rôle crucial aussi bien de formation à et de passage vers la citoyenneté que de vecteur puissant d'intégration et de cohésion sociales. Le volume 7 des Actes du Congrès mondial de la FIPF de Liège (2016) accueille onze contributions, provenant de cinq pays, et s'inscrivant dans l'un des trois axes suivants : 1) Langue et valeurs ; 2) Langue et citoyenneté ; 3) Le rôle de l'École et du cours de français. Le sommaire et l'introduction sont [en ligne](#).

[ALGERIE](#), [BELGIQUE](#), [BURUNDI](#), [FRANCE](#), [LUXEMBOURG](#), [NIGERIA](#)

EID



EID Cynthia dir., ENGLEBERT Annick dir., GERON Geneviève dir.

Français langue ardente : actes du XIV^e congrès mondial de la FIPF. Volume VIII : le français pour et par une classe active et ouverte

Paris : FIPF : Fédération internationale des professeurs de français, 2018, 229 p., bibliogr.

Partout dans le monde, les innovations pédagogiques se concrétisent dans l'action quotidienne au sein d'une classe. Réussissent-elles à produire des effets visibles dans un système scolaire où persistent les pratiques conservatrices ? Comment agissent-elles sur l'évolution de nos méthodologies d'enseignement ? De quelle manière les pratiques de classe dépendent-elles du contexte dans lequel elles se déroulent étant donné que nous travaillons en diversité culturelle ? Qu'est-ce qui influence le choix des contenus des cours et donne une cohérence à l'enseignement ? Et quel est le rôle du professeur en tant que médiateur culturel ? Les textes rassemblés dans ce volume, après le Congrès mondial de 2016, explorent ces différentes questions qui sont fondamentales pour une classe de français active et ouverte. Le sommaire et l'index sont [en ligne](#).

[COSTA RICA](#), [MAROC](#)

EID



EID Cynthia dir., ENGLEBERT Annick dir., GERON Geneviève dir.

Français langue ardente : actes du XIV^e congrès mondial de la FIPF. Volume IX : le français pour et par un enseignant performant

Paris : FIPF : Fédération internationale des professeurs de français, 2018, 334 p., bibliogr.

Comme il ne suffit pas de disposer de moyens de communication pour les mettre opportunément en œuvre, la langue et la culture françaises ne sont peut-être pas enseignées comme il conviendrait étant donné l'objectif de vouloir et de pouvoir utiliser les moyens de communication appropriés aux situations où s'impose leur usage. Un enjeu essentiel est la formation des enseignants de français et leurs conditions d'exercice de leur profession. Ce volume 9 des Actes du Congrès mondial de la FIPF (Liège 2016) donne à connaître les possibilités et les conditions d'enseignement du français dans leurs pays respectifs, dont dépendent, en grande partie, les possibilités et les conditions de formation des enseignants de français. Le sommaire et l'introduction sont [en ligne](#).

[AFRIQUE AUSTRALE](#), [ASIE DU SUD-EST](#), [CAMEROUN](#), [CANADA](#), [COLOMBIE](#), [COSTA RICA](#), [GEORGIE](#), [GRECE](#), [JORDANIE](#), [MONTENEGRO](#), [NIGERIA](#), [QUEBEC](#), [TURQUIE](#)

EID



FORSBERG LUNDELL Fanny, LINDQVIST Christina, EDMONDS Amanda

Productive collocation knowledge at advanced CEFR levels: evidence from the development of a test for advanced L2 french

La Revue canadienne des langues vivantes, novembre 2018, vol. 74, n° 4, p. 627-649, bibliogr.

L'article se penche sur la relation entre les connaissances productives liées aux collocations et les niveaux B2 et C1 du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR). Les auteures étudient plus précisément le potentiel de progression du niveau B2 au niveau C1 grâce à une épreuve de collocation productive en français langue seconde (FLS). Elles présentent trois études pilotes menées auprès de locuteurs de français natifs et non natifs. Les études confirment la place essentielle des connaissances productives liées aux collocations à des niveaux élevés de maîtrise de la langue seconde. [d'après résumé revue]



HOLST-KNUDSEN Heidi

[Picturing the other : teaching migration and community with Aki Kaurismäki's "Le Havre"](#)

The French review, octobre 2018, vol. 92, n° 1, p. 111-126, bibliogr.

Cet article propose de travailler à partir du film « Le Havre » qui raconte l'histoire d'un enfant africain, immigrant clandestin qui trouve refuge en France. Il offre un certain nombre de pistes pédagogiques consacrées à la crise migratoire et l'engagement politique, et peut être utilisé pour des apprenants de français langue étrangère (FLE) de niveau élémentaire et de niveau avancé. L'article s'accompagne d'un dossier pédagogique en ligne, composé d'exercices de vocabulaire et de compréhension pour élèves anglophones de niveau avancé. [d'après résumé revue]

[ÉTATS-UNIS, FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



KNISELY Kris Aric

[Intégration des réseaux sociaux dans les cours de langue : justifications et mises en garde](#)

The French review, octobre 2018, vol. 92, n° 1, p. 96-110, bibliogr.

Cet article traite de l'utilisation de Facebook dans les cours universitaires de langues étrangères aux Etats-Unis, de ses avantages et de ses inconvénients en classe de français langue étrangère (FLE). En s'appuyant sur l'expérience de deux universités américaines et sur l'état de la recherche existante en la matière, il montre quels sont les multiples apports qu'ils offrent en cours de langue : davantage de motivation chez les étudiants, hausse de la crédibilité du professeur, plus de contacts dans la langue étudiée et création d'une véritable communauté. [d'après résumé revue]

[ÉTATS-UNIS](#)



LEBEL Marie-Elaine, BARYSEVICH Alena, VISWANATHAN Usha

[Le groupe de discussion et de suivi des pairs : un outil pour transposer le CECR à la classe de langue seconde](#)

La Revue canadienne des langues vivantes, novembre 2018, vol. 74, n° 4, p. 650-670, bibliogr.

Le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) propose un cadre théorique aux enseignants de langues, mais des questions subsistent sur sa transposition en classe. L'article présente un outil pour la classe de français langue seconde (A1-A2). Cet outil appelé "le groupe de discussion et le suivi des pairs" (GDSP), réalise les concepts d'action sociale et de tâche du CECR et intègre des activités relevant de l'interaction et de la production et de la compréhension orales et écrites. [d'après résumé revue]



LI Keyong coord., PLESSIS Jacqueline coord.

[Les registres de langue : théories / pratiques didactologiques et compréhension des textes littéraires](#)

Synergies Chine, 2018, n° 13, 297, bibliogr.

Les locuteurs d'une langue emploient divers registres. Mais, les méthodes de FLE se concentrent sur l'apprentissage d'une norme, insuffisante pour maîtriser une langue. Comment enseigner les différents registres pour répondre aux besoins des apprenants ? Certains articles du numéro traitent de la place et des emplois des registres de langue dans des manuels de français en Chine, de l'argot français en classe, du français familier

pour l'enseignement-apprentissage de l'oral en Chine et du traitement des registres de langue dans l'enseignement du français. [d'après résumé revue]

[CHINE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



LOHSE Stéphanie K.

[Getting engaged in Paris : exploiting "Writing to learn" in short-term study abroad](#)

The French review, octobre 2018, vol. 92, n° 1, p. 127-142, bibliogr.

Pour l'auteur, bien apprendre le français suppose une bonne appropriation de la culture française, acquise sur le terrain en interaction avec les Français eux-mêmes. Le projet « L'écriture pour apprendre ? » (« Writing to learn ? ») a donc été mis en place en janvier 2014 pour des étudiants de plusieurs universités américaines. Des cours de civilisation française d'une durée de trois semaines ont été organisés à Paris. Cet article décrit le déroulement de ce projet qui allie travaux de compréhension écrite, utilisation d'outils linguistiques et visite de la capitale. [d'après résumé revue]

[ÉTATS-UNIS](#), [FRANCE](#)



MIGUEL-ADDISU Véronique, MAIRE-SANDOZ Marie-Odile

[Enseigner la lecture dans une classe plurilingue et défavorisée](#)

Carrefours de l'éducation, décembre 2018, n° 46, p. 15-26, bibliogr.

Le maître adapte son enseignement lorsqu'il s'agit de décodage. Mais en compréhension, il applique des scripts connus en didactique du français sans s'appuyer sur la diversité des élèves comme ressource ; il acculture à l'écrit presque à son insu. Malgré sa longue expérience en classe d'accueil, il ne s'autorise pas à développer explicitement une éducation au plurilinguisme. Ici le plurilinguisme n'est pas considéré comme une ressource potentielle et pourtant certains de ses gestes sont efficaces pour les plus faibles. [d'après résumé revue]



OUVRARD Louise dir., AKBORISOVA DA- SILVA Elena dir.

[L'hétérogénéité dans la classe de langue : pourquoi et comment différencier ?](#)

Paris : Editions des archives contemporaines, 2018, 160 p., bibliogr.

Les nouvelles réalités mondiales rendent les questions autour de l'hétérogénéité incontournables. De par sa nature, toute classe est multi-niveaux. D'une manière générale pourtant, l'École tend à envisager cette hétérogénéité comme un handicap plutôt que comme un atout. Et, selon sa sensibilité et sa conception de ce qu'est l'apprentissage, l'enseignant se positionne dans ce débat en jonglant entre approche individualisée et objectifs d'universalité. Cet ouvrage souhaite démontrer que cette qualité intrinsèque de la classe peut néanmoins être source de richesses. Abordant ces questions fondamentales, le présent volume rassemble douze articles issus de communications présentées lors de la journée d'étude organisée par l'unité de recherche PLIDAM – EA 4514 à l'INALCO, à Paris, le 11 mai 2017. [d'après résumé éditeur]

[BELGIQUE](#), [MAROC](#)

N 3 OUV

[Retour au sommaire](#)

Numérique et langues



OLLIVIER Christian

[Littératie numérique et approche socio-interactionnelle pour l'enseignement-apprentissage des langues](#)

Strasbourg : Editions du Conseil de l'Europe, 09/2018, 65 p., bibliogr.

L'ouvrage, issu du projet européen [e-lang « Vers une littératie numérique pour l'enseignement-apprentissage des langues »](#), propose une possible évolution de l'approche actionnelle et de la typologie des tâches. Il présente une approche socio-interactionnelle en didactique des langues et un nouveau type de tâche à mettre en œuvre sur le web 2.0 : les tâches ancrées dans la vie réelle. L'objectif est de permettre à l'apprenant d'être également un usager des langues. Celui-ci va participer à des projets réels au-delà des murs de la classe et apprendre ainsi à tenir compte des interactions sociales qui déterminent l'action et la communication. En outre, il sera doté d'une littératie numérique forte. [Version anglaise](#). [d'après résumé éditeur]

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

Politique linguistique



AGRESTI Giovanni coord.

[Diversité linguistique, progrès scientifique et développement durable](#)

Repères-DoRiF, 2018, n° 17, [n.p.], bibliogr.

Les contributions sont issues de la table ronde « Diversité linguistique, progrès scientifique et développement durable » qui s'est tenue lors du 8e Congrès international de l'académie internationale des sciences (décembre 2017). Les articles traitent ainsi de l'urgence linguistique et scientifique, de l'importance de pratiques scientifiques plurilingues pour la qualité de la connaissance, des enjeux de la pluralité des discours relatifs au développement durable et à la diversité culturelle, du choix des langues dans la conception de politiques linguistiques adaptées aux contextes, mais aussi de l'enseignement supérieur et de la recherche entre anglicisation et internationalisation et de la planification linguistique.

[EUROPE, RUSSIE, SERBIE, SLOVAQUIE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



Commission européenne

[La scolarisation des jeunes migrants en Europe : apprentissage et pratiques des langues : synthèse](#)

Luxembourg : Office des publications de l'Union européenne, 2018, n. p.

Les enfants migrants nouvellement arrivés ont souvent connu des trajectoires compliquées à travers plusieurs pays et ont pu acquérir des compétences linguistiques riches mais inégales dans différentes langues. De ce fait, ils se trouvent souvent dans une position idéale pour réfléchir au lien entre langues et contextes culturels. Cette synthèse se penche sur plusieurs exemples et bonnes pratiques autour des questions suivantes : Comment évaluer les compétences linguistiques des migrants nouvellement arrivés ? Quelles sont les approches, méthodes et les outils pédagogiques efficaces pour apprendre la langue de scolarisation ? Quelle valeur ajoutée apporte la pratique des langues maternelles des apprenants ? [d'après résumé éditeur]

[ALLEMAGNE, UNION EUROPEENNE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



LAMBELET Amelia coord., PFENNINGER Simone coord., PICENONI Mathias coord.

Gesamtsprachenkonzept: 20 Jahre danach = 20 ans après

Babylonia, 2018, n° 3, 96 p., bibliogr.

Le numéro fête les 20 ans de la publication du « Gesamtsprachenkonzept » (GSK), le concept général pour l'enseignement des langues en Suisse. Le débat sur l'enseignement des langues étrangères reste d'actualité. 20 ans plus tard, il est possible d'évaluer les conséquences des propositions et des recommandations du GSK sur la vie scolaire. Les contributions décrivent les expériences des acteurs, révèlent des convergences ou des tensions entre les objectifs politiques et les résultats scientifiques...

[SUISSE](#)



LONG Robert, DANECHI Shadi

Language teaching in schools (England)

London : House of Commons Library, 12/2018, 27 p., stat., (Briefing paper ; n° 07388)

Ce rapport présente l'enseignement des langues en Angleterre, en particulier la qualité de l'offre, le soutien à l'enseignement, les appels à l'amélioration du niveau et les réformes gouvernementales. L'apprentissage des langues en Angleterre reste pauvre comparé à d'autres pays. Dans le cadre des projets du gouvernement pour que le baccalauréat anglais (EBacc) soit suivi par 75% des élèves de 10ème année d'ici septembre 2022, la plupart des élèves devront passer un Certificat général de l'enseignement secondaire (GCSE – certificat sanctionnant la fin de l'enseignement général) dans une langue moderne. Le nouveau contenu pour les langues au GCSE est en place depuis septembre 2016. [d'après résumé éditeur]

[ANGLETERRE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Gérer vos abonnements aux produits de veille](#)

[Désabonnement](#)



Pour plus d'information sur notre politique de confidentialité, voir les [mentions légales](#) du portail LISEO.

Centre des ressources et d'ingénierie documentaires du CIEP
1, avenue Léon-Journault, 92318 Sèvres Cedex. Contact : crid@ciep.fr

Suivez-nous

 [Twitter](#)

 [Scoop it - Éducation](#)

 [Scoop it - langues](#)